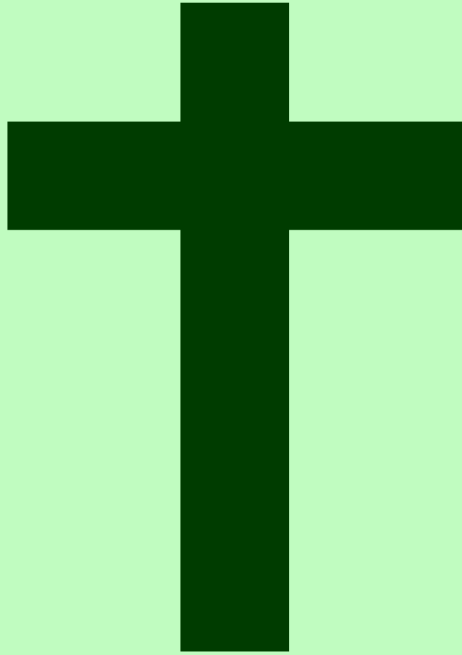


Luke



The Christmas Story in the Liyagawumirr dialect of the
Dhuwal language of Australia

Luke

The Christmas Story in the Liyagawumirr dialect of the Dhuwal language of Australia

copyright © 2021 Wycliffe Bible Translators

Language: Liyagawumirr (Dhuwal)

Dialect: Liyagawumirr

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Aug 2023 from source files dated 28 Jul 2023

7d3cb071-d1ad-5adc-a16f-932b0a8114af

Contents

Luke	1
----------------	---

Luke

2

⁶⁻⁷ Ga Bethlehem-ḡurnydja ḡunhi buḡbu ḡuli ganha yolḡu walal ḡorra'-ḡurranha, ḡunhiliyiny buḡbuḡur dhaḡaḡdhin ḡāthil yan, ga bāyḡuthinan ḡunhi Mary-wnydja ga Joseph-kuny dhalakarr ḡorranharaw. Bala maḡda ḡorrany warra kan'kalnha wāḡaḡur.

Bala nhanukalaḡaw yoḡhuwnydja waluny galkithinan dhawal-guyaḡananharawnha. Bala nhanukuḡ ḡunhi Mary-wuḡuny yoḡhuny maḡamarrnydja dhawal-guyaḡanan dirramuny, ga ḡayiny ḡanya Mary-nydja garrpir girriy'nha, bala ḡanya ḡayi yorrkuḡalnydja ḡunhi yoḡhunhany ḡunhiwilidhin bala'palalilnydja mulmumirrilinḡa, ḡunhi gan ḡatha malany ḡorran warrakan'ku malaḡuw ḡunhilidhi.

⁸ Ga ḡunhili bili yan waḡanyaḡur wāḡaḡur, yurr diltjiḡurnha, warrakan'-djāgamirr mala gan djāga walalaḡgiyingaḡaw bimbiw malaḡuw. Ga ḡuriḡi bili munhay,

⁹ God-Waḡarrgu dhāwu-gānhamirrydja yolḡu maḡ'thurra walalaḡal ḡunhiliyiny warrakan'-djāgamirriwalnydja malaḡuwal, ga baḡayalayny'tja walalany ḡunhi Garray Godkalnydja liw'maraḡalḡa djeḡarra'yaḡalḡa, ga barrarinan walal ḡunhi mirithinan yan.

¹⁰ Ga ḡayiny ḡunhi God-Waḡarrguny dhāwu-gānhamirrydja yolḡu waḡan walalaḡ bitjarr, “Yaka walal barrari. ḡarrany dhuwal marrtjin rāli gāḡal mirithirḡa manymak dhāwu nhumalaḡ, ga dhiyaḡiyin dhu ḡunhi dhāwuḡnydja gaḡa-djuḡithinyamaramany yolḡunhany walalany bukmakḡan yan. ¹¹ Bili dhiyaḡuny bala munhay gāthurnydja nhumalaḡ Walḡakunhamirrydja bilin dhawal-guyaḡanan ḡunhan David-kalḡa wāḡaḡurnydja, yurr ḡayi ḡunhi Maḡutji-dhunupayanhawuynha Godkuḡun. ¹² Maḡ'maramany nhuma dhu ḡanya ḡunhidhiny yoḡhunhany garrpinawuynha girriy'nha, ga ḡorrany ḡayi ga ḡunha warrakan'kalḡa mulmupuḡurnha bala'palaḡurnha. Ga dhuwalatjaḡa nhuma dhu nhanḡu marḡgithirrydja ḡunhi ga dharanḡandja ḡunhi ḡayiny ḡunhiyin Maḡutji-dhunupayanhawuynha Godkuḡun.”